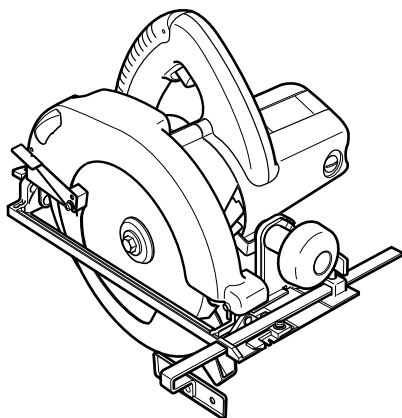


# Hitachi Koki

CIRKELSÄG  
RANDSAV  
SIRKELSAG  
SIRKKELISAHA  
CIRCULAR SAW

C 6BU • C 7BU

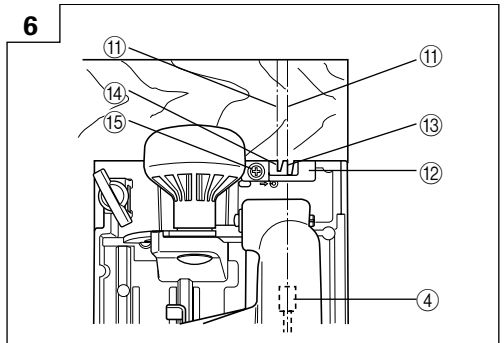
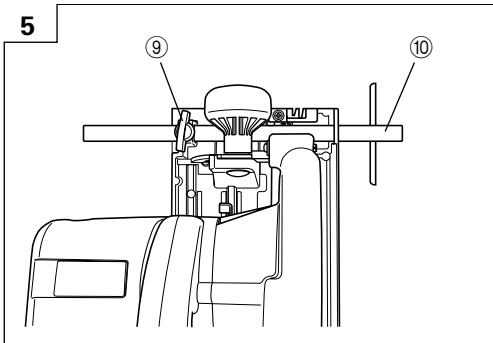
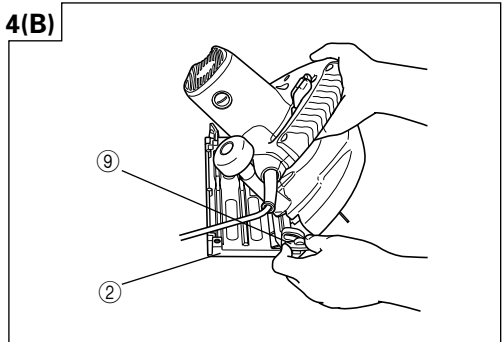
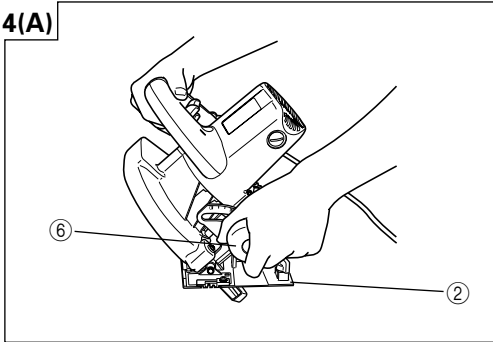
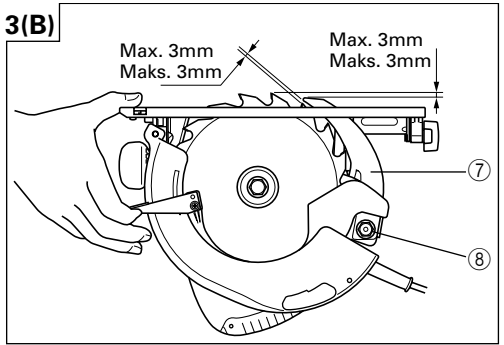
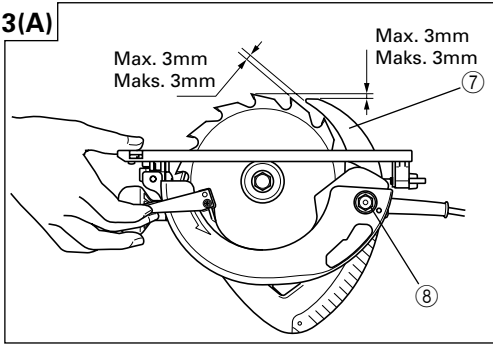
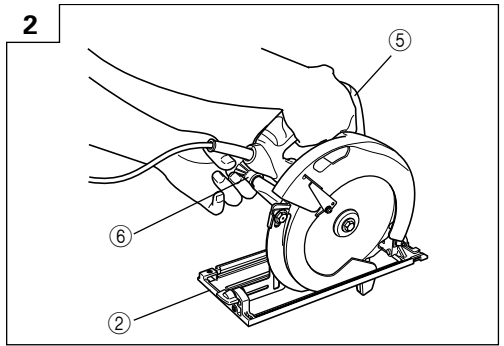
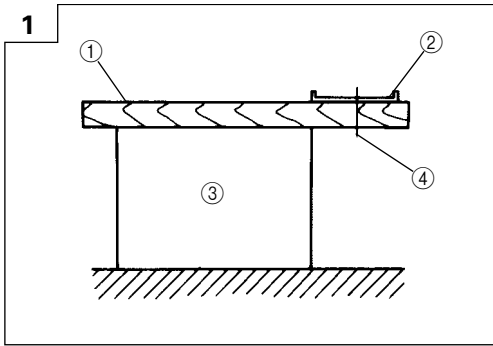


Läs bruksanvisningen noga igenom före verktygets användning.  
Læs instruktionerne nøje igennem, før maskinen tages i brug.  
Les grundig og forstå anvisningene før bruk.  
Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.  
Read through carefully and understand these instructions before use.

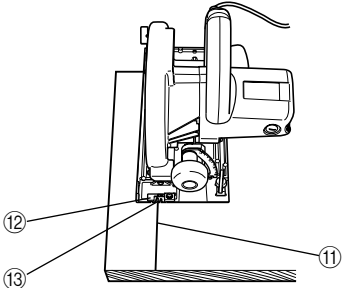


Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohjeet  
Handling Instructions

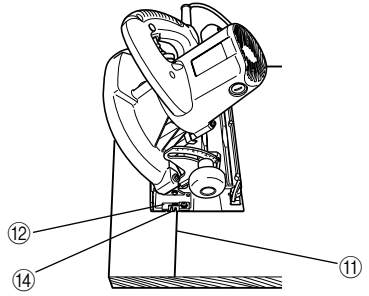
**HITACHI**



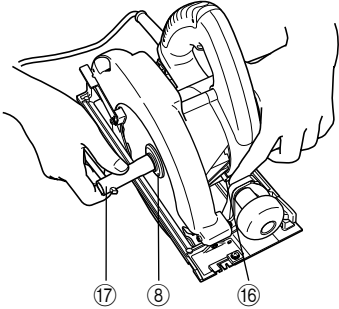
7(A)



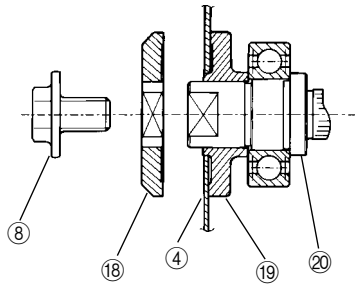
7(B)



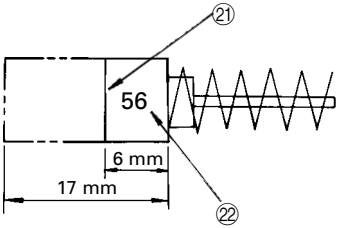
8



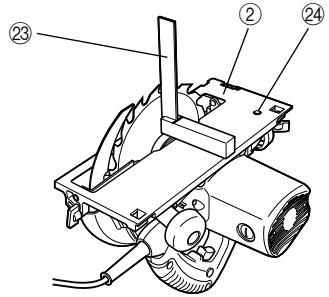
9



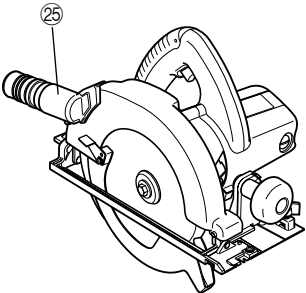
10



11






12



	Svenska	Dansk	Norsk
①	Timmer	Emne	Arbeidsstykke av tre
②	Bottenplatta	Base	Grunnflate
③	Arbetsbänk	Arbejdsbænk	Arbeidsbenk
④	Sågblad	Savblad	Sagblad
⑤	Handtag	Håndtag	Håndtak
⑥	Gripknopp	Håndtagsknop	Knapp
⑦	Spaltkniv	Spaltekniv	Spaltekniv
⑧	Bult med sexkanthuvud	Sekskantbolt	Sekskantbolt
⑨	Vingbult	Vingebolt	Vingebolt
⑩	Styrning (Anslag)	Anslag	Fører
⑪	Markeringslinje	Markeringslinie	Avmerkingslinje
⑫	Bladstyrning	Styrestykke	Styrestykke
⑬	Främre skala när sågbladet inte lutar	Skala foran når ikke vinkelindstillet	Frontskala uten helning
⑭	Främre skala vid 45 graders lutning	Skala foran ved indstilling til 45°	Frontskala ved 45° helning
⑮	Skruv M4	M4-skrue	M4 Skrue
⑯	Låsspak	Låsegreb	Sperrespak
⑰	Hylsnyckel	Nøgle	Fastnøkkel
⑱	Mellanlägg (B)	Mellemlægsskive (B)	Underlagsskive (B)
⑲	Mellanlägg (A)	Mellemlægsskive (A)	Underlagsskive (A)
⑳	Sågspindel	Spindel	Spindel
㉑	Avnötningegräns	Slidgrænse	Slitasjegrense
㉒	Nr. av kolborste	Kul Nr.	Kullbørstens nr.
㉓	Vinkelhake	Vindel	Vinkel
㉔	Spårskruv som ställskruv	Stilleskrue	Stoppeskrue med spor
㉕	Sågspånssanlarsats	Støroppsamlingssett	Støvsugersæt

	Suomi	English
①	Puutavara	Lumber
②	Jalusta	Base
③	Työpöytä	Workbench
④	Sahanterä	Saw blade
⑤	Kädensija	Handle
⑥	Vipu	Knob
⑦	Suojakiila	Riving knife
⑧	Kuusiopultti	Hexagonal-head bolt
⑨	Siipipultti	Wing-bolt
⑩	Ohjain	Guide
⑪	Poistomerkkilinja	Premarked line
⑫	Opaskappale	Guide piece
⑬	Etuasteikko ei kallistettuna	Front scale when not inclined
⑭	Etuasteikko 45 kulmassa	Front scale at 45° inclined
⑮	M4 ruuvi	M4 screw
⑯	Lukkoviipu	Lock lever
⑰	Holkkiavain	Box wrench
⑱	Välilevy (B)	Washer (B)
⑲	Välilevy (A)	Washer (A)
⑳	Kara	Spindle
㉑	Kulutusraja	Wear limit
㉒	Hiiliharjan numero	No. of carbon brush
㉓	Suorakulma	Square
㉔	Säätöruuvi	Slotted set screw
㉕	Pölynkerääjä	Dust collector

	<b>Symboler</b> Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.	<b>Symboler</b> Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.	<b>Symboler</b> Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.	<b>Symbolit</b> Seuraavassa on näytetty koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen kuin aloitat koneen käytön.	<b>Symbols</b> The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.
	Läs bruksanvisningen	Læs brugsanvisningen	Les instruksjonshåndboken.	Lue käyttöohje.	Read instruction manual
	Bär skyddsglasögon	Brug sikkerhedsbriller	Bruk vernebriller	Käytä turvalaseja.	Wear safety glasses
	Bär hörselskydd	Bær høreværn	Bruk hørselvern	Käytä kuulosuojaa.	Wear hearing protection

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

### VARNING!

Vid användning av elektriska verktyg måste grundläggande säkerhetsföreskrifter, inklusive de följande, alltid följas för att minska risken för brand, elektriska stötar och personsador.

Läs igenom samtliga anvisningar nedan innan denna produkt tas i bruk. Spara anvisningarna.

För säker användning:

- Håll arbetsplatsen ren och i ordning. Oordning och skräp på arbetsplatsen medför risk för olycksfall.
- Ge akt på arbetsomgivningen. Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktygen i fuktiga eller våta utrymmen. Se till att arbetsplatsen är välbelyst. Använd inte ett elverktyg där det finns risk att det orsakar brand eller explosion.
- Akta dig för elektriska stötar vid överföring eller kortslutning. Undvik beröring av jordade föremål eller ytor, (t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp).
- Håll barn borta. Låt ingen utomstående vidröra verktyget eller förlängningskabeln. Obehöriga skall ej tillåtas inom arbetsområdet.
- När maskinen inte används, skall den förvaras på en torr, hög eller låst, barnsäker plats.
- Använd inte våld. Maskinen arbetar både säkrare och bättre med den hastighet den är tilltänk för.
- Använd rätt maskin. Tvinga inte en liten maskin göra ett arbete som är avsett för ett extra kraftigt verktyg. Använd ett verktyg endast för de ändamål det är konstruerat för—använd t.ex. inte en cirkelsåg för att såga stockar och kubbar.
- Använd rätt och ändamålsenligt utformade arbetskläder. Använd inte lösa kläder, smycken eller dylikt som kan fastna i maskinens rörliga delar. Vi rekommenderar användning av gummihandskar och halksfria skor eller stövlar utomhus. Använd duk eller hårskydd om du har långt hår.
- Använd skyddsglasögon. Om arbetsmomentet är dammig, använd ansiktsmask eller andningsskydd.
- Anslut tillbehör för dammuppsamling. Se till att tillbehör för anslutning till en dammuppsamlare ansluts och används på korrekt sätt, när sådana tillbehör finns tillgängliga.
- Lyft aldrig maskinen eller dra ur kontakten genom att enbart använda kabeln. Skydda kabeln från hetta, olja och vassa kanter.
- Spänn alltid fast arbetsstycket med klämmor eller skruvståd så att du har båda händerna fria för maskinens manövrering.
- Se till att du har god arbetsställning medan du arbetar med maskinen.
- Underhåll alltid maskinen väl. Håll maskinen både ren och i bra skick så att maskinens arbete blir både säkrare och bättre. Följ noga underhållsanvisningarna för rätt smörjning och byte av tillbehör. Gör periodisk inspektion av maskinkablarna. Överlåt allt eventuellt reparationsarbete till en auktoriserad verkstad. Kontrollera regelbundet förlängningskablarna. Byt ut vid behov. Håll alltid handtagen torra och rena. Se till att det inte kommer olja och fett på dem.
- Ta bort alla verktyg när du inte använder maskinen, före underhållsåtgärder och efter byte av tillbehör, som t.ex. blad, borrskär, skärblad mm.
- Se alltid till att alla lösa föremål, såsom justernycklar och skruvnycklar, har tagits bort innan du startar maskinen.

- Se till att maskinen inte startar oavsiktligt. Transportera aldrig en nätansluten maskin med fingret på startomkopplaren. Se till att maskinen är fränslagen innan du ansluter den till ett strömuttag.
- Använd förlängningskabler för utomhusbruk. När du använder maskinen utomhus, skall du kontrollera att förlängningskabeln är för utomhusbruk.
- Var på din vakt. Koncentrera dig på arbetet och använd sunt förnuft. Arbeta inte med maskinen när du är trött.
- Kontrollera om verktygsdelarna är skadade. Kontrollera noga skadan på sprängskyddet, mm., innan fortsatt användning av maskinen för att se om maskinen och delen fungerar ordentligt och utför det arbete den är ämnad för. Kontrollera anpassningen av och rörligheten av de rörliga delarna; om det finns skadade eller brutna delar; fastsättningen av delar, mm. som kan påverka maskinfunktionen. Sprängskydd och dylika, skadade delar skall repareras eller bytas ut mot nya delar i en auktoriserad verkstad om inte annat anges i bruksanvisningen. Bytet av skadade brytare och omkopplare skall utföras av en auktoriserad fackman.
- Varning! Användandet av andra tillbehör och delar än de som rekommenderas i denna bruksanvisning kan leda till risk för personsador.
- Se till att verktyget repareras av en fackman. Detta elverktyg är i enlighet med tillämpliga säkerhetskrav. Reparationer får endast utföras av kvalificerade personer och med reservdelar av originaltyp. I annat fall kan användaren utsättas för betydande fara.

## SPECIELLA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ATT IAKTA VID CIRKELSÄGENS ANVÄNDNING

- Använd inte blad som är deformerade eller spruckna.
- Använd inte blad av snabbstål.
- Använd inte blad som inte motsvarar den karakteristik som specificeras i dessa instruktioner.
- Stoppa inte sågbladen genom att anbringa tryck från sidan på skivan.
- Se till att sågbladen alltid är vassa.
- Se till att säkerhetskåpan rör sig lätt och fritt.
- Använd aldrig cirkelsågen med säkerhetskåpan öppen.
- Se till att skyddssystemets returmekanism fungerar på rätt sätt.
- Sågbladet måste vara tunnare än spaltkniven och urskärningens bredd, eller så måste sågspåret (med sågtänderna) vara större än spaltknivens tjocklek.
- Såga aldrig med cirkelsågen när sågbladet är vänt uppåt eller åt sidan.
- Se till att det inte finns främmande föremål såsom spikar och dylikt i arbetsstycket.
- Spaltkniven skall alltid användas, med undantag för när ett hål öppnas mitt i det bearbetade materialet.
- För modell C6BU bör sågbladet vara från 165 mm till 150 mm. För modell C7BU bör sågbladet vara från 185 mm till 170 mm.
- Akta dig för bakslag vid bromsning. Denna cirkelsåg har en elektrisk broms som kopplas in när startomkopplaren släpps fri. Håll ett stadigt tag i sågen vid bromsning på grund av att sågen kan slå bakåt när bromsen tar.
- Byt ut kolborstarna så fort bromsfunktionen blir bristfällig.

## TEKNISKA DATA

Modell		C6BU	C7BU
Spänning		230 V ~	
Skärdjup	90°	54 mm	63 mm
	45°	39 mm	45 mm
Ineffekt		1010 W	1150 W
Tomgångsvarvtal		5000/min	
Vikt (exkl. nätkabel)		3,5 kg	4,0 kg

## STANDARD TILLBEHÖR

- (1) Sågblad (monterad i sågen) ..... 1  
 ( Diameter 165 mm ..... C6BU )  
 ( Diameter 185 mm ..... C7BU )
- (2) Hylsnyckel ..... 1  
 (3) Anslag (styrning) ..... 1  
 (4) Vingbult ..... 1  
 Rätt till ändringar av standard tillbehör förbehålles.

## EXTRA TILLBEHÖR (säljes separat)

- (1) Sågspånssamlarsats (D)  
 Anslut sugslangen för att använda en dammsugare  
 för att samla upp sågspån (**Bild 12**).
- (2) Mellanlägg (A)  
 ..... för 16 mm (Sågbladets inre diameter)  
 ..... för 30 mm (Sågbladets inre diameter)  
 Rätt till ändringar av extra tillbehör förbehålles.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Sågning av olika sorters trä.

## FÖRE ANVÄNDNING

- Strömkälla**  
 Se till att den använda strömkällan har samma spänning som den angiven på verktygets namnplåt.
- Nätströmbrytare**  
 Se till att strömbrytaren är i läget OFF (från) innan du ansluter maskinen till strömuttaget så att maskinen inte startar oavsiktligt.
- Förlängningskabel**  
 Om arbetsplatsen är så långt borta från strömuttaget att du använder en förlängningskabel, bör du se till att förlängningskabeln är tillräckligt tjock och har rätt klassificering.  
 Använd så kort förlängningskabel som möjligt.
- Se till att du har en passande arbetsbänk av trä (Bild 1).**  
 Lägg timret på arbetsbänken för sågning beroende på att bladet sågar igenom timret. Om du använder en fyrkantig kubb som arbetsbänk, skall du se till att underlaget under kuben är jämnt så att den står stadigt.  
 En ostabil arbetsbänk kan vara orsak till olycksfall.  
**WARNING**  
 Se alltid till att timrets kvarvarande del efter sågningen är ordentligt fastsatt och hålls kvar på arbetsbänken.

## SÅGENS JUSTERING FÖRE DESS ANVÄNDNING

- Justering av skärdjup**  
 Håll i handtaget enligt **Bild 2** med ena handen samtidigt som du använder den andra handen för att frigöra grippknoppen. Skärdjupet justeras genom att bottenplattan flyttas till önskat läge. Använd grippknoppen för att på detta sätt justera skärdjupet. Dra åt grippknoppen ordentligt.
- Justering av spaltkniv**  
 Lossa den bult med sexkanthuvud som håller fast spaltkniven och justera spaltknivens läge enligt **Bild 3**. Dra åt bulten ordentligt efter justeringen.
- Justering av lutningsvinkel**  
 Skruva loss ratten på den snedställda skalan och vingbulten på bottenplattan enligt **Bild 4 (A)** och **(B)** för att snedställa sågbladet upp till 45° graders vinkel i förhållande till bottenplattan.
- Justering av anslag (styrning) (Bild 5)**  
 Skärläget kan justeras genom att vingbulten på anslaget lösgörs och anslaget flyttas till sågens högra eller vänstra sida.  
 Du kan montera anslaget antingen på verktygets högra eller vänstra sida.
- Fininställning av bladstyrning**  
 Du kan fininställa fästläget av bladstyrningen på denna cirkelsåg, det läge där sågbladet anpassas till märklinjen.  
 Före sågens leverans från fabriken anpassades den raka delen på framskalan på bladstyrningen till mitthålet på sågbladet (**Bild 6**).  
 Backa fästskruven på bladstyrningen när fästläget är fel och fininställ fästläget.

## SÅGNING

- Ställ bottenplattan på arbetsstycket och anpassa märklinjen till sågbladet med bladstyrningen på framskalan på bottenplattan (**Bild 6**).  
 Använd den större inskärningen som styrning när bottenplattan inte är vinklad (**Bild 6, Bild 7 (A)**).  
 Använd den lilla framskalan som styrning när bottenplattan står i 45 graders vinkel [**Bild 6, Bild 7 (B)**].
- Kontrollera att strömbrytaren är i läget ON innan du börjar såga. När du trycker på startomkopplaren, ställs strömbrytaren i läget ON och n är du återställer startomkopplaren, ställs strömbrytaren i läget OFF (strömmen slås av).
- Håll sågen rak och såga med jämn hastighet för bästa möjliga resultat.

## WARNING

- Innan du börjar såga, skall du se till att sågbladet roterar med dess fulla rotationshastighet.
- Om sågbladet stannar under pågående sågning eller du hör ett ovanligt ljud under sågningen, skall du genast friställa startomkopplaren.
- Se till att nätkabeln aldrig kommer i närheten av det roterande sågbladet.

---

## MONTERING OCH DEMONTERING AV SÅGBLAD

---

### WARNING

Se till att strömbrytaren är avslagen och nätkabeln urdragen ur strömuttaget för att undvika olycksfall.

#### 1. Demontering av sågblad

- (1) Ställ in skärvolymen i maximiläget och placera cirkelsågen upp och ned enligt **Bild 8**.
- (2) Tryck in låsspaken för att låsa sågspindeln. Ta bort bulten med den invändiga sexkanten.
- (3) Lyft bort sågbladet medan du håller i skyddskåpens spak så att skyddskåpan är helt och hållet indragen i själva sågkåpan.

#### 2. Montering av sågblad

- (1) Rengör noggrant bort varje sågspån som samlats på sågspindeln, bulten och mellanläggen.
- (2) Som visas i **Bild 9** skall mellanläggets (A) utskjutande mellandel, vars diameter är lika lång som sågbladets inre diameter, och den konkava sidan av mellanlägget (B) fästas på sågbladets sidor.

\* Det finns två typer av mellanlägg (A), ett för ett sågblad med en håldiameter på 16 mm och ett för ett med en håldiameter på 30 mm. (En typ av mellanlägg levereras med sågen.)

Kontakta affären där sågen köptes, när håldiameteren på sågbladet inte stämmer överens med det på mellanlägg (A).

- (3) Riktningen av pilen på sågbladet skall överensstämma med riktningen av den pil som finns på sågkåpan, så att sågbladet roterar i rätt riktning.
- (4) Dra för hand fast den invändiga sexkantbult, som håller fast sågbladet, så hårt du kan. Tryck in låsspaken för att låsa sågspindeln. Använd sexkantnyckeln för att dra åt bulten viordentligt.

### WARNING

Kontrollera efter sågbladets montering att låsspaken har dragits åt ordentligt.

---

## UNDERHÅLL OCH ÖVERSYN

---

#### 1. Kontroll av sågblad

Byt ut eller slipa sågbladet så snart det är slött eller slitet, eftersom användning av ett slött sågblad sänker arbetseffektiviteten och kan också resultera i motorns funktionsavbrott.

#### 2. Kontroll av monteringskruvar

Se till att varje monteringskruv är ordentligt åtdragen. Kontrollera skruvarna med jämna mellanrum. Slarv kan resultera i olycksfall.

#### 3. Kontroll av kolborstar (se Bild 10)

Kolborstarna i motorn är förbruksartiklar och utsätts för slitage. Byt alltid ut kolborsten mot en ny så snart den är sliten eller nära avnötning gränsen, eftersom en sliten kolborste kan vara orsak till motorfel. Se också till att kolborstarna är rena och rör sig fritt i kolhållarna.

## WARNING

- Använd endast Hitachis kolborstar (detaljnr. 56 på ritningen) som utbyteskolborstar. Det kan hända att bromsen inte fungerar på rätt sätt om andra typer av kolborstar används.
- Byt ut kolborstarna mot nya så fort bromsfunktionen blir bristfällig.

#### 4. Byte av kol

Skruva bort "kolhatten" med en skruvmejsel och byt ut kolen.

#### 5. Motorns underhåll

Motorn är elverktygets viktigaste del. Utsätt den inte för olja eller väta så att den skadas.

#### 6. Justering av bottenplattans och sågbladets vinkelräthet

Vinkeln mellan bottenplattan och sågbladet har ställts in på 90°. Om vinkelrätheten går ur läge beroende på en eller annan orsak, kan den justeras på följande sätt:

- (1) Vänd bottenplattan upp och ned (**Bild 11**) och lossa på vingbulten (**Bild 4 (A)**, **Bild 4 (B)**).
- (2) Sätt en vinkelhake mot bottenplattan och sågbladet. Använd en skruvmejsel för att vrida på ställskruven med spår, så att du kan flytta på bottenplattan tills vinkeln blir den rätta.

#### 7. Servicelista

- A: Det. nr
- B: Kodnr
- C: Brukat nr
- D: Anm.

### OBSERVERA:

Reparationer, modifieringar och inspektioner av Hitachis elverktyg får endast utföras av en av Hitachi auktoriserad serviceverkstad.

Vi rekommenderar att denna servicelista lämnas in tillsammans med verktøget som referens, då verktøget lämnas in för reparation eller annat underhåll till en av Hitachi auktoriserad serviceverkstad.

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

### MODIFIERINGAR:

Hitachis elverktyg förbättras och modifieras ständigt för att inkludera de senaste tekniska framstegen.

På grund av detta kan det hända att vissa ting (såsom t.ex. kodnummer och/eller utförande) ändras utan föregående meddelande.

---

### ANMÄRKNING

Beroende på HITACHIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

---

### Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN50144.

Normal, A-vägd ljudtrycksnivå :	94 dB (A) (C6BU)
	95 dB (A) (C7BU)
Normal, A-vägd ljudeffektnivå :	107 dB (A) (C6BU)
	108 dB (A) (C7BU)

Normalt, vägt effektivvärde för acceleration överstiger inte 2,5 m/s<sup>2</sup>.

---



---

● **Information angående strömförsörjningssystem med 230 V märkspänning (C7BU)**

Under bristfälliga nätströmsförhållanden kan detta elverktyg orsaka *utjämningsspänningsfall och störande spänningsvariationer*.

Detta elverktyg är avsett för anslutning till ett strömförsörjningssystem med en högsta tillåtlig systemimpedans ( $Z_{\text{MAX}}$ ) på 0,44 ohm vid strömkällans anpassningspunkt (kraftservicedosa).

Användaren måste se till att detta elverktyg endast ansluts till ett strömförsörjningssystem som uppfyller ovanstående krav.

Användaren kan vid behov fråga det lokala elkraftsföretaget om systemimpedansen vid anpassningspunkten.

---

## GENERELLE FORSIGTIGHEDSREGLER

### ADVARSEL!

Når der anvendes elektrisk værktøj, skal grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes for at formindske risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade, inklusive følgende.

Læs alle disse instruktioner før dette produkt betjenes - og gem disse instruktioner.

For sikker betjening:

1. Hold arbejdsområdet rent. Snavsede arbejdsomgivelser inviterer til uheld.
2. Tag arbejdsomgivelserne i betragtning. Udsæt ikke elektriske redskaber for regen, og anvend ikke elektriske redskaber i våde og fugtige omgivelser. Hold arbejdsområdet godt oplyst. Anvend ikke elektrisk værktøj, hvor brugen udgør en risiko for brand eller eksplosion.
3. Forebyg elektrisk stød. Undgå at komme i direkte kontakt med jordforbundne flader (eksempelvis rør, radiatorer, komfurer, køleskabe).
4. Lad ikke børn komme i nærheden af arbejdsstedet. Lad ikke tilskuere røre ved redskabet eller forlængerledningen. Tilskuere bør holdes i sikker afstand fra arbejdsfeltet.
5. Lad ikke værktøjer ligge fremme, når de ikke er i brug. Værktøjer bør efter brugen opbevares på et tørt, aflåst sted, udenfor børns rækkevidde.
6. Pres ikke maskinen. Man får den bedste og sikreste udførelse, når maskinen bruges hensigtsmæssigt.
7. Brug det rigtige redskab til det arbejde, der skal udføres. Pres ikke en lille maskine til at udføre et arbejde, hvortil der behøves et kraftigt redskab. Brug ikke redskabet til formål, det ikke er bestemt for. Brug f.eks. ikke en rundsav til at skære i trægrene eller kævler.
8. Vær hensigtsmæssigt påklædt. Brug ikke løst tøj eller smykker. De kan komme i klemme i de bevægelige dele. Når der arbejdes uden døre, anbefales det at anvende gummihandsker og skridsikert fodtøj. Brug håret til langt hår.
9. Anvend beskyttelsesbriller og, hvis arbejdet forårsager støv, støvsmaske.
10. Tilslut støvudsugningsudstyr. Hvis der er installeret anordninger til tilslutning og opsamling af støv, bør det kontrolleres, at disse er tilsluttede og anvendt på korrekt vis.
11. Løft ikke værktøjet i ledningen og tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at rykke i ledningen. Undgå at ledningen kommer i berøring med varme, olie og skarpe kanter.
12. Sørg for, at det, der arbejdes med, er forsvarligt gjort fast. Brug en skruestik eller klamper til at fastholde emnet, der arbejdes med. Det er sikrere end at bruge hånden, og man har således begge hænder fri til at holde værktøjet.
13. Ræk ikke over. Hold en forsvarlig fodstilling og en god balance hele tiden.
14. Maskinen bør behandles med omhu og værktøjet holdes skarpt og rent; så får man den bedste og sikreste udførelse. Følg instruktionerne for smøring og udskiftning af tilbehør nøje. Se maskinens ledning efter jævnlige og tag den til et autoriseret værksted i tilfælde af nogen fejl. Se også forlængerledningen efter og skift den ud, hvis den er beskadiget. Sørg for, at håndtagene holdes tørre, rene og frie for olie og fedt.

15. Tag stikket ud af stikkontakten, når værktøjet ikke er i brug og når der skal skiftes redskab som f.eks. klinger, bits og skær.
16. Fjern skruetrækkere og justernøgler igen - gør det til en vane at checke efter, at der ikke sidder justernøgler o.l. i maskinen, før den sættes i gang.
17. Når det elektriske værktøj er tilsluttet strømmen, bør man sørge for, at man ikke kan komme til at tænde for det i utide. Bær derfor ikke værktøjet omkring med en finger på afbryderen. Forvis Dem om, at afbryderen er slået fra, når De sætter stikket i kontakten.
18. Brug forlængerledninger til uendørs brug - når værktøjet bruges uden døre, må der kun anvendes forlængerledninger, der er beregnet for uendørs brug.
19. Vær årvågen og hold hele tiden opmærksomheden rettet på arbejdet. Arbejd ikke med maskinen, når De er træt.
20. Se efter beskadigede dele. Før maskinen tages i brug, bør der ses efter, at selve maskinen, beskyttelsesdækker og andre dele er i orden og vil fungere korrekt efter hensigten. Kontroller, at bevægelige dele er korrekt monterede, løber frit og at der ikke er beskadigede dele eller andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion. Et beskadiget beskyttelsesdække eller anden der bør repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, dersom der ikke er angivet andet i denne instruktionsbog. Lad altid en defekt afbryder reparere af et autoriseret serviceværksted. Brug ikke maskinen, hvis den ikke kan slås til og fra med afbryderkontakten på maskinen.
21. Advarsel! Anvendelse af alt andet udstyr eller tilbehør, end det i denne instruktionsmanual nævnte, kan udgøre en risiko for personskade.
22. Få Deres værktøj repareret hos kvalificerede personer. Dette elektriske værktøj opfylder de relevante sikkerhedskrav. Reparation bør kun udføres af kvalificerede personer med anvendelse af originale reservedele. Alt andet kan udgøre en alvorlig fare for brugeren.

## SIKKERHED VED BRUGEN AF RUNDSAVEN

1. Brug ikke savblade, der er misformede eller revnede.
2. Brug ikke savblade af hurtigstål.
3. Brug ikke savblade, der ikke er i overensstemmelse med de direktiver, der er angivet i specifikationerne.
4. Stop ikke savbladet ved at trykke ind på siden af pladen.
5. Hold altid savbladene skarp.
6. Kontroller at beskyttelsesskærmen altid kan bevæges frit.
7. Anvend aldrig rundsaven med beskyttelsesskærmen i åben position.
8. Kontroller efter, at tilbagestrøkningsmekanismen på beskyttelsessystemet fungerer korrekt.
9. Savbladene skal være tyndere end spaltekniven og skærebredden, eller savsnittet (med tandsættet) skal være større end spalteknivens tykkelse.
10. Anvend aldrig rundsaven med klingens pegende opad eller till siden.
11. Der må ikke sidde søm eller lignende fremmedlegemer i materialet.
12. Spaltekniven bør altid bruges, undtagen når man arbejder midt i arbejdsstykket.

13. Mht. til model C6BU bør savbladene være fra 165 mm til 150 mm. Mht. til model C7BU bør savbladene være fra 185 mm till 170 mm.
14. Vær opmærksom på tilbageslag. Denne rundsav er udstyret med en elektrisk bremse, som træder i kraft når omskifteren udløses. Sørg

- for at holde godt fast i saven, eftersom der vil forekomme en smule tilbageslag, når bremsen træder i kraft.
15. Skift kulbørsterne ud med nye, når bremsen er blevet ineffektiv.

## SPECIFIKATIONER

Model		C6BU	C7BU
Spænding		230 V ~	
Skæredybde	90°	54 mm	63 mm
	45°	39 mm	45 mm
Optagen effekt		1010 W	1150 W
Hastighed ubelastet		5000/min	
Vægt (uden ledning)		3,5 kg	4,0 kg

## STANDARD TILBEHØR

- (1) Savblad (monteret på rundsaven) ..... 1  
 ( Diam. 165 mm ..... C6BU )  
 ( Diam. 185 mm ..... C7BU )
- (2) Nøgle ..... 1
- (3) Anslag ..... 1
- (4) Vingebolt ..... 1
- Ret til ændringer i standardtilbehøret forbeholdes.

## EKSTRA TILBEHØR (selges separat)

- (1) Støvsugersæt (D)  
 Tilslut slangen, således at savsmuldet kan suges op med støvsugeren (Se Fig. 12).
- (2) Mellemlægsskive (A)  
 .....til 16 mm (savbladets indre diam.)  
 .....til 30 mm (savbladets indre diam.)
- Ekstra tilbehør kan variere efter de enkelte markeders behov.

## ANVENDELSESOMRÅDE

Savning i træ.

## FØR IBRUGTAGNING

- Strømkilde**  
 Undersøg om netspændingen svarer til den på navnepladen angivne spænding.
- Afbrøder**  
 Forvis Dem altid om, at kontakten står i OFF-position, før stikket sættes i kontakten. Hvis stikket sættes i, medens kontakten står på ON, vil maskinen øjeblikkelig begynde at arbejde, hvilket let vil kunne føre til alvorlige ulykker.
- Forlængerledning**  
 Hvis strømkilden er langt fra arbejdsfeltet, skal der anvendes en forlængerledning af korrekte dimensioner og kapacitet. Brug ikke længere forlægreledning end nødvendigt.
- Brug et arbejdsunderlag af træ (Fig. 1)**  
 Da savklingen under savningen stikker dybere end emnet, skal dette placeres på et underlag. Bruges en

firkantet blok som underlag, skal denne anbringes stabilt på en plan flade. Det er yderst farligt at arbejde med et ustabil underlag.

### ADVARSEL

For at undgå uheld bør den del af materialet, der bliver tilbage efter savningen, være forsvarligt fastgjort, så den ikke springer.

## JUSTERING AF SAVEN INDEN BRUG

### 1. Justering af skæredybden

Som vist på Fig. 2, holdes håndtaget med den ene hånd, medens håndtagsknoppen løsnes med den anden. Den ønskede skæredybde kan indstilles ved at flytte basen til den ønskede stilling. Knoppen strammes forsvarligt til igen.

### 2. Justering af spaltekniven

Først løsnes sekskantbolten, der fastholder spaltekniven, og kniven kan justeres som vist på Fig. 3. Derefter spændes skruen igen forsvarligt til.

### 3. Justering af vinkelsnit

Som vist på Fig. 4 (A), Fig. 4 (B), kan saven justeres til et vinkelsnit på max. 45° i forhold til basen ved at løsne knappen på skalaen og vingeboltet på basen. Efter indstillingen kontrolleres der nøje efter, at knappen og vingeboltet er forsvarligt spændt til igen.

### 4. Indstilling af anlaget (Fig. 5)

Skærelinien kan reguleres ved at flytte anlaget til højre eller venstre efter at have løsnet fløjmotorikken. Anslaget kan monteres både på højre og venstre side af maskinen.

### 5. Justering af styrestykket

Det er muligt at udføre finjusteringer på rundsaven af styrestykkets fastgøringspositioner, hvor savbladet og den forafmærkede streg skal sættes på linie. Når rundsaven leveres fra fabrikken, står den lineære del af frontskalaen på styrestykket ud for savbladets centrale del (Fig. 6). Løs skruen på styrestykket, hvis fastgøringspositionen er forkert, og udfør den nødvendige justering af positionen.

## SAVEPROCEDUREN

1. Anbring basen på materialet, og sæt derefter den forafmærkede streg og savbladet udfor styrestykkets frontskaladel forrest på basen. (Fig. 6). Hvis basen ikke skråner, anvendes den store udskæring som styr. (Fig. 6, Fig. 7 (B)).
2. Kontakten skal stilles på ON før savbladet kommer i berøring med emnet. Kontakten står på ON, når den er trykket ind, og på OFF, når den er sluppet.
3. Den største effektivitet opnås, når saven bevæges lige og med en konstant hastighed under savningen.

### ADVARSEL

- Før savningen påbegyndes, skal maskinen have nået fuldt omdrejningstal.
- Hvis savbladet under savningen pludselig standser eller en usædvanlig lyd opstår, skal man omgående standse maskinen.
- Vær altid opmærksom på, at ledningen ikke kommer i nærheden af det roterende savblad.

## MONTERING OG AFMONTERING AF SAVBLAD

### ADVARSEL

Af hensyn til sikkerheden skal kontakten stå i OFF position, og stikket skal være trukket ud af stikkontakten.

#### 1. Afmontering af savbladet

- (1) Indstil på den største skæredybde og vend rundsaven om som vist i Fig. 8.
- (2) Tryk låsehåndtaget ind og lås spindelen. Tag sekskantskruen af ved hjælp af topnøglen.
- (3) Klingens kan nu fjernes mens klingskærmen ved hjælp af klingskærmsudløseren holdes skubbet op i beskyttelsesskærmen.

#### 2. Montering af savbladet

- (1) Fjern omhyggeligt alt savstøv, der har sat sig på spindel, bolt og spændeskiver.
- (2) Som vist på Fig. 9, skal skiverne (A) og (B) monteres på savklingens to sider, således at skive (A)'s fremhævede midte passer ind i klingens midte og således at skive (B) vender sin konkave side mod klingens.

\* Mellemlægsskive (A) fås for typer af savblade med hul diameter på 16 mm og 30 mm. (Ved købet medfølger en mellemlægsskive (A)).

Hvis den hul diameteren på Deres savblad ikke passer med mellemlægsskiven (A), kontakt venligst butikken, hvor De købte saven.

- (3) For at sikre, at savbladet løber i den rigtige retning, skal pilen på savbladet pege i samme retning som pilen på beskyttelsesskærmen.
- (4) Sekskantskruen strammes med fingrene så godt til som muligt. Derpå trykkes låsehåndtaget ind, spindelen låses, og boltens strammes ved hjælp af sekskantnøglen.

### ADVARSEL

Efter montering af savbladet skal der igen kontrolleres efter, at låsehåndtaget er forsvarligt gjort fast i den angivne stilling.

## VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

### 1. Eftersyn af savbladet

Da et uskarpt savblad vil nedsætte effektiviteten og belaste motoren unødvendigt, bør klingens skærpes eller udskiftes, så snart der findes tegn på slid.

### 2. Eftersyn af monteringskruerne

Efterse regelmæssigt alle monteringskruer og sørg for, at de er ordentligt strammet. Er nogen af skruerne løse, bør de strammes øjeblikkeligt. Forsømmelse i så henseende kan medføre alvorlig risiko.

### 3. Eftersyn af kulbørsterne (Fig. 10)

Maskinen anvender kulbørster, som er sliddele. Da en udslidt kulbørste kan forårsage maskinskade, udskift kulbørsterne når de er slidt ned til slidgrænsen. Hold desuden altid kulbørsterne rene og sørg for, at de glider frit i kulholderne.

### ADVARSEL

- Når kulbørsterne skiftes ud med nye, skal der altid anvendes originale Hitachi kulbørser med det nummer (56), som er specificeret i tegningen. Det er ikke sikkert, at bremser virker, hvis der anvendes andre end de specificerede kulbørster.
- Hvis bremserne er blevet ineffektive, skal kulbørsterne skiftes ud med nye.

### 4. Udskiftning af kulbørster

Afmonter børstehætten med en kærveskruetrækker. Kulbørsten kan herefter nemt fjernes.

### 5. Vedligeholdelse af motoren

Motordelen er værktøjets hjerte. Sørg for, at denne ikke beskadiges og holdes fri for fugt og olie.

### 6. Justering af basen og savbladet for at opnå ret vinkel

Vinklen mellem basen og savbladet er indstillet til 90°, skulle imidlertid denne vinkelrethed gå tabt, kan den justeres på følgende måde.

- (1) Vend saven om, så basen vender opefter (Fig. 11) og løsn knappen og vingebolten. (Fig. 4 (A), Fig. 4 (B)).
- (2) Sæt et vinkelmålt mod basen og savbladet og ved at dreje stilleskruen med en skruetrækker indstilles basens position til den rette vinkel er genoprettet.

### 7. Liste over reservedele

- A: Punkt nr.
- B: Kode nr.
- C: Anvendt nr.
- D: Bemærkninger

### FORSIGTIG:

Reparationer, modifikationer og eftersyn af Hitachi el-værktøj skal udføres af et autoriseret Hitachi service-center.

Denne liste over reservedele vil være nyttig, når værktøjenes indleveres til det autoriserede Hitachi service-center til reparation eller anden vedligeholdelse.

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

### MODIFIKATIONER:

Hitachi el-værktøj undergår konstant forbedringer og modifikationer, så teknologiske nyheder hele tiden kan inkorporeres.

Som et resultat heraf kan nogle dele (f.ex. kodenumre og/eller design) ændres uden varsel.

---

**BEMÆRK**

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling, kan bemeldta specifikationer ændres uden forudgående varsel.

---

---

**Information om luftbåren støj og vibration**

De målte værdier er fastsat i overensstemmelse med EN50144.

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau : 94 dB (A) (C6BU)  
95 dB (A) (C7BU)

Det typiske A-vægtede lydniveau : 107 dB (A) (C6BU)  
108 dB (A) (C7BU)

Brug høreværn.

Det typiske, vægtede kvadratrods effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

---

---

**● Information om strømforsyningssystem med nominel spænding på 230 V ~ (C7BU)**

Under ufordelagte strømforsyningsforhold kan dette el-værktøj forårsage forbigående spændingsfald eller forstyrrende spændingsudsving.

Dette el-værktøj er beregnet til tilslutning til et strømforsyningssystem med den størst mulige tilladte impedans  $Z_{MAX}$  på 0,44 ohm ved sammenkoblingspunktet (effektserviceboks) i brugerens forsyning.

Brugeren skal sikre sig, at dette el-værktøj kun tilsluttes et strømforsyningssystem, som opfylder ovenstående krav.

Om nødvendigt kan brugeren rådføre sig med det lokale el-værk angående systemimpedansen ved sammenkoblingspunktet.

---

## GENERELLE SIKKERHETSREGLER FOR BRUK

### ADVARSEL!

Når elektriske verktøy brukes, må grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges for å redusere faren for brann, elektrisk sjokk og personskader. I tillegg gjelder følgende.

Les alle disse anvisningene før produktet tas i bruk og ta vare på anvisningene.

For trygg og sikker drift:

1. Hold arbeidsområdet rent. Et rotete område og benk gjør at ulykker skjer lettere.
2. Ta hensyn til arbeidsområdet. Unngå farlige omgivelser. Elektrisk verktøy må ikke utsettes for regnvær. Bruk aldri elektrisk verktøy i våtrom. Hold arbeidsområdet godt opplyst. Elektroverktøy må ikke brukes på steder hvor det er fare for at det kan oppstå brann eller eksplosjon.
3. Forsikre deg mot elektrisk sjokk. Unngå at kroppen kommer i kontakt med jordete overflater. (dvs. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.)
4. Hold barn unna. La ikke uvedkommende røre verktøy eller ledninger.
5. Lagring av maskinen. Når verktøyet ikke er i bruk, bør det lagres på et tørt sted som er høyt oppe eller som kan låses—ute av barns rekkevidde.
6. Overbelast ikke maskinen. Den gjør jobben bedre og sikrer i den hastigheten den er laget for.
7. Bruk passende maskin. Press ikke små maskin eller smått utstyr til å gjøre jobben til en kraftig maskin. Bruk ikke verktøy for noe det ikke er laget til. For eksempel, bruk ikke sirkelsag til skjæring av greiner eller tømmerstokker.
8. Bruk korrekte klær, Bruk ikke løse klær eller smykker som kan sette seg fast i bevegende deler. Gummihansker og fottøy som ikke blir anbefales for utendørs arbeide. Langt hår må dekkes godt.
9. Bruk vernebriller. Dessuten ansikts- eller støvmaske hvis kuttearbeidet er støvende.
10. Kople til støvsugingsutstyret. Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvsugings- og oppsamlingsutstyr, må disse koples forsvarlig fast på verktøyet.
11. Mishandle ikke ledningen. Bær aldri maskinen etter ledningen og rykk aldri i ledningen for å få den ut av stikkkontakten. Hold ledningen vekk fra varme, olje og skarpe kanter.
12. Fest arbeidsstykket med klemmer eller skrustikke. Dette er sikrere enn å bruke hendene, og det gir deg begge hender fri til å betjene maskinen.
13. Strekk deg aldri for langt ut. Sørg alltid for riktig fotstilling og god balanse.
14. Hold maskinen nøye vedlike. Hold alltid verktøyene skarpe og rengjør dem for beste og sikreste resultat. Følg instruksjonen for smøring og skift av tilbehør. Inspiser verktøyets ledninger med visse mellomrom og hvis de er skadet, må de repareres av autoriserte service-folk. Inspiser også skjøteledninger med visse mellomrom og skift de ut dersom de er skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.
15. Fjern alle verktøyene når maskinen ikke er i bruk, før service, når du skifter utstyr som blader, bor, sagblader etc.
16. Fjern justeringsnøklene. Gjør det til en vane å kontrollere at nøklene er fjernet fra maskinen før du starter den.

17. Unngå tilfeldig startning. Bær aldri maskinen med fingrene på bryteren. Pass på at bryteren er slått av når stikkkontakten settes i.
18. Ved utendørs bruk med skjøteledning. Når maskinen brukes utendørs, må skjøteledning, beregnet til utendørs bruk, benyttes.
19. Vær oppmerksom. Se hva du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk aldri verktøyet når du er trett.
20. Sjekk ødelagte deler. Før videre bruk må beskyttere eller andre ødelagte deler undersøkes nøye for å se om de fungerer normalt og utfører de funksjoner de er laget for. Sjekk justeringen på bevegende deler, at bevegende deler kan bevege seg fritt, brudd på deler, montering og eventuelle andre ting som kan ha innvirkning på verktøyets operasjon. Beskyttere eller andre ødelagte deler må repareres forsvarlig eller skiftes ut ved et autorisert service center dersom ikke annet er indikert i denne bruksanvisningen. La et autorisert service center skifte ut defekte brytere. Bruk ikke verktøyet dersom bryteren ikke kan slå strømmen på og av.
21. Advarsel! Bruk av annet utstyr eller tilbehør enn det som er anbefalt i denne bruksanvisningen, medfører en viss fare for personskader.
22. Reparasjon av verktøyet må overlates til kvalifiserte fagfolk. Dette verktøyet er i overensstemmelse med relevante sikkerhetskrav. Reparasjoner må bare utføres av fagfolk som bruker originale reservedeler, ellers kan det resultere i betydelig fare overfor brukeren.

## SIKKERHETSREGLER FOR BRUK AV SIRKELSAG

1. Sagblader som er sprukne eller deformerte må ikke benyttes.
2. High speed blader må ikke benyttes.
3. Bruk ikke sagblader som ikke tilfredsstiller spesifikasjonene i bruksanvisningen.
4. Sagbladet må ikke stanses med press mot bladets sideflate.
5. Sørg for at sagbladene er skarpe.
6. Se etter at sikkerhetsdekselet beveger seg fritt uten hindringer.
7. Bruk aldri sirkelsagen med sikkerhetsdekselet stående åpent.
8. Kontroller at alle lukkemekanismer i skjermssystemet fungerer riktig.
9. Selve sagladet må være tynnere enn spaltekniven og skjærebredden, eller snittet (med tennono innstilt) må være større enn tykkelsen på spaltekniven.
10. Bruk aldri sirkelsagen med bladet vendende oppover eller til siden.
11. Se etter at arbeidsstykket er fritt for fremmedlegemer, som f. eks. spikrer.
12. Spaltekniven skal alltid brukes med mindre det dreier seg om innstikkskjæring i midten av arbeidsstykket.
13. Por modell C6BU må sagbladavstanden være fra 165 mm til 150 mm. Por modell C7BU må sagbladavstanden være fra 185 mm til 170 mm.
14. Se opp for tilbakeslag ved bremsing Denne sirkelsagen er utstyrt med en elektrisk brems som aktiveres når startbryteren slippes. Du vil merke et visst tilbakeslag når bremsen kopler seg inn og det er derfor viktig å holde godt fast i selve verktøyet.
15. Når bremsen ikke virker helt som den skal lenger, må kullbørstene skiftes ut med nye.

## SPESIFIKASJONER

Modell		C6BU	C7BU
Spenning		230 V ~	
Snittdybde	90°	54 mm	63 mm
	45°	39 mm	45 mm
Opptatt effekt		1010 W	1150 W
Tomgangshastighet		5000/min	
Vekt (U/ledning)		3,5 kg	4,0 kg

## STANDARD TILBEHØR

- (1) Sagblad (påmontert verktøyet) ..... 1  
 ( Diameter 165 mm ..... C6BU )  
 ( Diameter 185 mm ..... C7BU )
- (2) Fastnøkkel ..... 1  
 (3) Fører ..... 1  
 (4) Vingebolt ..... 1  
 Standardutstyret kan endres uten varsel

## TILLEGGSUTSTYR (aseselges separat)

- (1) Støvoppsamlingssett (D)  
 Sugeslangen koples till for å samle opp sagstøv med stvrsugeren (se Fig. 12).
- (2) Underlagsskive (A)  
 ..... til 16 mm (sagbladets indre diameter)  
 ..... til 30 mm (sagbladets indre diameter)  
 Retten til å endre tilleggsutstyret forbeholdes.

## BRUKSOMRÅDE

Skjæring i forskjelling tresorter.

## SJEKK FØR BRUK

- Strømkilde**  
 Pass på at strømkilden som skal benyttes stemmer overens med det som er angitt på dataskiltet.
- Strømbryter**  
 Pass på at bryteren er slått av (OFF) ved tilkobling til stikkontakt. Begynner maskinen å arbeide med en gang kan det føre til alvorlige ulykker.
- Skjøteledning**  
 Bruk en skjøteledning med en tilstrekkelig tykkelse og merkekapasitet, når arbeidsområdet er fjernt fra strømkilden. Skjøteledningen må være så kort som mulig.
- Bruk en skrammel av tre som arbeidsbenk (Fig. 1)**  
 På grunn av at sagbladet vil stikke dypere enn underflaten av arbeidsstykket, plasser arbeidsstykket på en treskrammel når du skjærer.  
 Dersom du benytter en firkantet blokk som arbeidsbenk, plasser den på et flatt og jevnt underlag slik at den står støtt og stabilt. Hvis arbeidsbenken står ustøtt, kan det medføre fare.  
**ADVARSEL**  
 For å unngå en eventuell ulykke, se alltid etter at den delen av arbeidsstykket som blir igjen etter skjæringen er satt ordentlig fast, eller holdes skikkelig på plass.

## JUSTERING AV SAGEN FØR BRUK

- Justering av spaltedybden**  
 Som vist på Fig. 2 skal du holde håndtaket med en hånd mens du løsner knappen med den andre. Spaltedybden kan reguleres ved å fytte foten til ønsket posisjon. På denne måten justeres spaltedybden og deretter festes knappen igjen.
- Justering av spaltekniven**  
 Løsn boltene med det sekskantede hodet som holder spaltekniven fast, juster spaltekniven til stillingen som vises i Fig. 3, og stram boltene igjen. Etter justeringen, se etter at spaltekniven beveger seg i overensstemmelse med den justerte skjæredybden.
- Justering av skråvinkel**  
 Som vist i Fig. 4 (A), Fig. 4 (B) kan sagbladet skråstilles inntil 45° i forhold til grunnflaten ved å løsne knappen på skalaen og vingebolten på foten. Forsikre deg alltid om at knappen og vingebolten skrues skikkelig fast etter at den ønskede justeringen er utført.
- Justering av føreren (Fig. 5)**  
 Skjæreposisjonen kan reguleres ved å flytte føreren mot høyre eller venstre etter å ha løsnet dens vingemutter.  
 Føreren kan monteres såvel på høyre som venstre side av maskinen.
- Justere styrestykket**  
 På sirkelsagen er det mulig å foreta fine justeringer på festeposisjonen for styrestykket der hvor sagbladet og den forhåndsmerkerte linjen skal samstemmes.  
 Når sagen sendes fra fabrikk, er den lineære delen på styrestykkets frontkala samstemt med sagbladets senterposisjon. (Fig. 6)  
 Skru løs festeskruen på styrestykket hvis festeposisjonen er feil, og foreta nødvendige justeringer av denne posisjonen.

## FRAMGANGSMÅTE FOR SKJÆRING

- Plasser foten på materialet og samstem den forhåndsmerkerte linjen og sagbladet med styrestykkets frontkala som er å finne foran på foten. (Fig. 6)  
 Når foten ikke er i vinkel, brukes den store utskjæringen som fører. (Fig. 6, Fig. 7(A))  
 Hvis foten er i vinkel (45 grader), brukes den lille frontkalaen som fører. (Fig. 6, Fig. 7(B))
- Skrull alltid strømbryteren på (ON) før sagbladet kommer i kontakt med arbeidsstykket av tre.  
 Bryteren slås på ved å klemme den inn; den står i avstilling når den er ute.

- Optimal skjæring oppnås ved å bevege sagen rett framover med konstant hastighet.

#### ADVARSEL

- Før sagingen begynner, vent till sagbladet har oppådd full rotasjonshastighet.
- Dersom sagbladet stopper, eller lager unormal støy under sagingen, skru av strømmen øyeblikkelig.
- Vær alltid varsom så ikke stømledningen kommer i kontakt med det roterende sagbladet.

---

## MONTERING OG DEMONTERING AV SAGBLADET

---

### ADVARSEL

For å unngå alvorlige ulykker, se etter at strømbryteren står i av-stilling (ute), og at støpselet er dratt ut av stikkkontakten.

#### 1. Demontering av sagbladet

- (1) Still skjærevolumet på maksimum og plasser sagen som vist i **Fig. 8**.
- (2) Press inn låsespaken, lås spindelen og fjern den sekskantete skruen med pipenøkkel.
- (3) Mens du holder spaken for sikkerhetsdekslet for å holde det fullstendig inne i sagdekslet, fjern sagbladet.

#### 2. Montering av sagbladet

- (1) Fjern alt sagsponet som har samlet seg opp rundt spindelen, bolten og underlagsskivene.
- (2) Som vist **Fig. 9** den siden av underlagsskive (A) som her senter med samme størrelse som sagbladets indre diameter og den konkave siden av underlagsskive (B) må festes på sidene av sagbladet.

\* Det følger en pakning (A) med til 2 typer sagblad med hulldiameter på 16 mm og 30 mm. (Ved kjøp av sirkelsagen, følger det med en pakningstype (A)).

Hvis hulldiameteren på din sag ikke korresponderer med pakning (A), vennligst ta kontakt med forretningen hvor sagen ble kjøpt.

- (3) For å forsikre riktig rotasjonsretning på sagbladet, må pilen på sagbladet peke i samme retning som pilen på sagdekslet.
- (4) Bruk fingrene og fest den sekskantete skruen mens du holder sagbladet så godt som mulig. Deretter presses låsespaken inn, lås spindelen og ved å bruke sekskantnøkkelen, dreies bolten å feste bolten godt.

#### ADVARSEL

Når sagbladet er skrudd fast, må du sjekke at låsespaken er forsvarlig på plass som beskrevet.

---

## VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

---

#### 1. Inspeksjon av sagbladet

Siden bruken av et sløvt sagblad vil minske effektiviteten av sagingen, og kan i verste fall gjøre at motoren ikke virker som den skal, slip eller erstatt sagbladet med et nytt så snart du merker at sagbladet er slitt.

#### 2. Inspeksjon av monteringskruene

Kontroller alle monteringskruene regelmessig og pass på at de er skikkelig skrudd til.

Hvis noen av skruene er løse, må de skrues til omgående. Hvis dette ikke gjøres kan det forårsake alvorlige skader.

#### 3. Inspeksjon av kullbørstene (Fig. 10)

Motoren forbruker kullbørster. Da en utslitt kullbørste kan resultere i motorproblemer, må en kullbørste skiftes ut før den blir helt nedslitt eller egnyner å nærme seg slitengrensen. Kullbørstene må dessuten alltid holdes rene og det må passes på at de beveger seg fritt i børsteholderen.

#### ADVARSEL

- Når kullbørstene skiftes ut med nye, må det bare benyttes originale kullbørster fra Hitachi med nummer (56) som spesifisert på tegningen. Bremsen vil ikke kunne virke som den skal hvis det brukes andre enn de spesifiserte kullbørstene.
- Når bremsen ikke virker effektivt lenger, må kullbørstene skiftes ut med nye.

#### 4. Skifting av kullbørster

Demonter børstedekslet. Deretter kan kullbørstene tas enkelt ut.

#### 5. Vedlikehold av motoren

De viklede motordelene er selve "hjertet" i et elektrisk verktøy.

Hold nøye kontroll med at viklinger ikke er skadet og/eller våte av olje eller vann.

#### 6. Justering av grunnflaten og sagbladet for å vedlikeholde den vinkelrette stillingen

Vinkelen mellom grunnflaten og sagbladet er justert til 90°, i tilfelle denne vinkelen skulle forandres, skal du justere på følgende måte:

- (1) Snu grunnflaten opp (**Fig. 11**) og løsne knappen og vingeboltene. (**Fig. 4 (A)**, **Fig. 4 (B)**).
- (2) Sett en vinkel på grunnflaten og sagbladet og ved å bruke et minus-skrudjern, dreii den sporete stoppeskruen, skift grunnflatens posisjon for å få den ønskelige vinkelen.

#### 7. Liste over servicedeler

- A: Punkt nr.
- B: Kodernr.
- C: Bruksnr.
- D: Anmerkninger

#### OBS:

Reparasjoner, modifikasjoner og inspeksjon av Hitachi elektroverktøy må utføres av et Hitachi autorisert serviceverksted.

Denne listen er behjelpelig hvis den leveres inn sammen med verktøyet til et Hitachi autorisert serviceverksted når reparasjoner eller annet vedlikeholdsarbeid kreves.

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

#### MODIFIKASJONER:

Hitachi elektroverktøy er under konstant utbedring og modifisering for å inkorporere de siste nye teknologiske fremskritt.

Følgelig vil enkelte deler (f.eks. kodernr. og/eller design) kunne endres uten forvarsel.

---

#### NB

På grunn av HITACHI's kontinuerlige forsknings og utviklings-program kan oppgitte spesifikasjoner forandres uten ytterligere varsel.

---



---

**Informasjon angående luftstøy og vibrasjon**

De målte verdier ble fastsatt i samsvar med EN50144.

Typisk A-veiet lydtrykksnivå : 94 dB (A) (C6BU)  
95 dB (A) (C7BU)  
Typisk A-veiet lydeffektnivå : 107 dB (A) (C6BU)  
108 dB (A) (C7BU)

Bruk hørselvern.

Typisk veiet rot betyr at kvadratisk akselerasjonsverdi ikke overstiger  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

---

---

**● Informasjon om strømtilførselsystemets nominelle  
voltspenning 230V ~ (C7BU)**

Under dårlige nettstrømforhold, kan dette elektroverktøyet forårsake forbigående spenningsfall eller forstyrrende spenningssvingninger.

Dette elektroverktøyet er beregnet til kopling til et strømtilførselsystem med maksimum tillatte systemimpedans på  $Z_{MAX}$  0,44 Ohm på grensesnittpunktet (sikringsboks) av brukerens strømtilførsel.

Brukeren må påse at dette elektroverktøyet kun koples til et strømtilførselsystem som oppfyller kravene som er nevnt over.

Hvis nødvendig må brukeren spørre det lokale elektrisitetsverket om gjeldende systemimpedans på grensesnittpunktet.

---

**SÄHKÖTYÖKALUJEN TURVALLISUUSSÄÄNNÖT****VAROITUS!**

Sähkötyökaluja käytettäessä tulee aina noudattaa perusturvallisuustoimenpiteitä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilövaurioiden määrää voitaisiin pienentää.

Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin alat käyttää laitetta ja pidä ohjekirjanen tallessa.

Turvallista käyttöä varten toimi seuraavasti:

1. Pidä työskentelypaikka aina siistinä. Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä ympäristössä.
2. Valitse työskentelypaikka huolella. Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen. Älä käytä työkalua kosteassa tai märässä paikassa. Pidä työskentelypaikka hyvin valaistuna. Älä käytä sähkötyökaluja paikassa, jossa on tulipalotai räjähdysvaara.
3. Vältä sähköiskun vaaraa. Älä kosketa maadoitettuja pintoja (esim. putkeja, lämpökennoja, liesiä, jääkaappeja).
4. Älä päästä lapsia koneiden lähetyville. Asiaan-kuuluttamattomien henkilöiden ei tule koskea työkaluihin tai jatkojohtoon. Kaikkien asiaan-kuuluttamattomien henkilöiden on syytä pysytellä turvallisen matkan päässä työpisteestä.
5. Varastoi työkalut kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
6. Älä ylikuormita konetta. Sen suorituskyky on paras ja turvallisin sillä nopeudella, mikä sille on suunniteltu.
7. Käytä oikeata työkalua. Älä käytä pieniä konetta tai lisälaitteita tekemään suuritehoista työkalua vaativaa työtä. Älä käytä työkalua muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu—esim. älä käytä sirkkelisaha puun oksien ja runkojen sahaamiseen.
8. Käytä sopivia vaatteita. Irtonaiset vaatekappaleet ja korut voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Ulkona työskennellessä suosittellaan kumikäsineitä ja -jalkineita. Suojaa pitkät hiukset verkolla tai muulla suojapäähineellä.
9. Käytä suojalaseja. Lisäksi on syytä käyttää kasvo- tai pölysuojusta, mikäli työssä syntyy pölyä.
10. Liitä pölynpoistolaite. Jos laitteessa on liitäntä pölynpoistimelle ja -kerääjälle, varmista että liitäntään tulevat oikein ja niitä käytetään ohjeiden mukaan.
11. Älä väärinkäytä johtoa. Älä koskaan kanna työkalua johdosta tai nyrkäise sitä irti pistorasiasta johdosta pidellen. Älä pidä johtoa kuumassa, pidä se puhtaana öljystä ja poissa terävistä kulmista.
12. Kiinnitä työkapale. Käytä pihtejä tai ruuvipenkkiä pitämään työkapale paikoillaan. Se on turvallisempaa kuin pidellä sitä käsin paikoillaan. näin molemmat kädet vapautuvat työkalun käyttämiseen.
13. Älä kurkottele. Seiso vakaasti tasapainossa koko työskentelyn ajan.
14. Pidä työkalut hyvässä kunnossa. Pidä ne koko ajan terävinä ja puhtaina turvallisimman työtuloksen varmistamiseksi. Noudata kaikkia tarvikkeiden voitelusta ja vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkista sähköjohdot ajoittain ja jos niissä ilmenee vikoja, anna valtuutetun huoltohenkilön korjata ne. Pidä kädensijat puhtaina ja kuivina, äläkä päästä niihin öljyä tai rasvaa.

15. Katkaise virta työkaluista, kun niitä ei käytetä, kun miitti huolletaan, kun vaihdetaan osia kuten teriä, poranteriä, leikkureita jne.
16. Poista säätöön tarvittavat avaimet koneesta ennen sen käynnistämistä. Ota tavaksi tarkistaa aina ennen laitteen käynnistämistä, että kaikki avaimet ja muut säätöön tarvittavat työkalut on poistettu koneesta.
17. Varo käynnistämästä konetta vahingossa. Älä kanna pistokkeella kytkettävää konetta pitään sormea kytkimellä. Varmista, että kytkin on OFF-asennossa, kun kytket pistokkeen pistorasiaan.
18. Jos konetta käytetään ulkona jatkojohdon kanssa, tulee jatkojohdon olla suojamaadoitettu ja tarkoitettu ulkokäyttöön.
19. Käytä sähkötyökaluja aina mitä suurinta varovaisuutta noudattaen, äläkä koskaan käytä niitä kun olet väsynyt, jolloin huomiokyky ei ole parhaimmillaan.
20. Tarkista vaurioituneet osat. Jos esim. suojalaite tai jokin muu osa on vaurioitunut, se tulee tarkistaa huolellisesti ja varmistaa, että se toimii ja suoriutuu sille asetettujen vaatimuksien mukaan ennenkuin laitetta käytetään uudelleen. Tarkista liikkuvien osien liikeratojen toiminta ja osien tiukkuus ja asennus; varmista, etteivät mitkään koneen osat ole rikkoutuneet sekä tarkista kaikki muut mahdolliset viat, jotka saattavat heikentää koneen toimintaa. Valtuutetun huolto liikkeen tulee korjata tai vaihtaa kaikki vioittuneet osat ennen laitteen käyttöä, ellei tässä ohjekirjassa muualla toisin mainita. Anna valtuutetun huolto liikkeen vaihtaa myös vialliset kytkimet. Älä käytä työkalua ellei virta kytkedy päälle ja pois päältä kytkintä käyttämällä.
21. Varoitus! Muiden kuin tässä ohjekirjassa mainittujen lisälaitteiden ja osien käyttö saattaa aiheuttaa vakavan onnettomuuden.
22. Työkalun korjaus on jätettävä ammattilaisen tehtäväksi. Tämä sähkötyökalu on yhdenmukainen vastaavien työkalujen kanssa. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan siihen työhön koulutettu henkilö, joka niinkään käyttää aitoja varaosia. Jos näin ei toimita, käyttäjä saattaa joutua suureen vaaraan.

**HUOMIOI ENNEN SIRKKELISAHAN KÄYTTÖÄ**

1. Älä käytä vääntyneitä tai haljenneita teriä.
2. Älä käytä pikaterästeriä.
3. Älä käytä teriä, jotka eivät vastaa tässä ohjeessa kuvattuja ominaisuuksia.
4. Älä pysäytä sahanteriä pyöröön kohdistuvalla poikittaisella paineella.
5. Pidä aina sahanterät terävinä.
6. Varmista, että turvasuojus liikkuu tasaisesti ja vapaasti.
7. Älä koskaan käytä sirkkelisaha silloin, kun turvasuojus on avoinna.
8. Varmista, että suojajärjestelmän kaikki vetäytymismekanismit toimivat oikein.
9. Sahanterän tulee olla suojakiilaa ohuempi ja uuroksen (terän hampailla tehdyn) leveämpi kuin suojakiila.
10. Älä koskaan käytä sirkkelisaha silloin, kun sahanterä on käännettyä ylös-tai sivullepäin.
11. Varmista, että työmateriaalissa ei ole vieraita esineitä, kuten esim. naulaja.

12. Suojakiilaa tulee käyttää aina paitsi upotettaessa työstökappaleen keskelle.
13. C6BU mallissa sahanterän koon tulee olla 165 mm - 150 mm. C7BU mallissa sahanterän koon tulee olla 185 mm - 170 mm.
14. Varo jarrun takaisinpotkuja

- Tässä sirkkelisahassa on sähköinen jarru, joka toimii, kun kytkin on vapautettu. Koska takaisinpotkuja esiintyy jarrun toimimassa, pidä rungosta tukevasti kiinni.
15. Kun jarru ei enää toimi tehokkaasti, vaihda hiiliharjat uusiin.

## TEKNISEET TIEDOT

Malli		C6BU	C7BU
Jännite		230 V ~	
Katkaisuvyvyys	90°	54 mm	63 mm
	45°	39 mm	45 mm
Sähkönkulutus		1010 W	1150 W
Kuormittamaton nopeus		5000/min	
Paino (ilman verkkojohtoa)		3,5 kg	4,0 kg

## VAKIOVARUSTEET

- (1) Sahanterä (kiinnitetty sahaan) ..... 1  
 ( Halk. 165 mm ..... C6BU )  
 ( Halk. 185 mm ..... C7BU )
  - (2) Holkkiavain ..... 1
  - (3) Ohjain ..... 1
  - (4) Siipipultti ..... 1
- Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa vakiovarusteita ilman eri ilmoitusta.

## LISÄVARUSTEET (myydään erikseen)

- (1) Pölynkerääjä (D)  
Liitä imuletku, jotta sahapöly voidaan puhdistaa pölynimurilla (katso **Kuvaa 12**).
  - (2) Välilevy (A)  
..... 16 mm varten (Sahanterän sisähalk.)  
..... 30 mm varten (Sahanterän sisähalk.)
- Lisävarusteet saattavat muuttua ilman eri ilmoitusta.

## KÄYTTÖMAHDOLLISUUDET

Erialaisten puumateriaalien leikkaamiseen.

## ENNEN KÄYTTÖÄ OTETTAVA HUOMIOON

1. **Virtalähde**  
Varmista, että käytettävä voimanlähde vastaa tuotteen tyyppikilvissä ilmoitettuja vaatimuksia.
2. **Virrankatkaisin**  
Varmista, että kytkin on OFF-asennossa (poispäältä). Mikäli pistoke kytketään pistorasiaan koneen ollessa ON-asennossa, työkalu käynnistyy välittömästi ja aiheuttaa vaaratilanteen.
3. **Jatkojohto**  
Kun työkennellään kaukana voimalähteestä käytä riittävän paksua ja tehokasta jatkojohtoa. Jatkojohdon tulisi olla niin lyhyt kuin vain käytännössä on mahdollista.

## 4. Varmista, että sinulla on sopiva puinen työpöytä (Kuva 1)

Sahatessasi aseta puutavara työpöydälle. Jos käytät suorakulmaista pölkkyä työpöytäsi, varmista, että se on hyvin tuettu ja että alusta on tasainen. Huonosti tuettu työpöytä saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

### VAROITUS

Vältäaksesi onnettomuuksia varmista aina siitä, että puun jäljellä oleva osa pysyy turvallisesti paikoillaan.

## SAHAN SÄÄTÖ ENNEN KÄYTTÖÄ

### 1. Leikkaussyvyyden säätö

**Kuvan 2** mukaisesti pidä toisella kädellä kiinni kädensijasta ja löysää toisella kädellä vipua. Leikkaussyvyyttä voidaan säätää siirtämällä alusta haluttuun asentoon. Tällä tavoin voit säätää leikkaussyvyyden. Lopuksi kiristä jälleen vipu.

### 2. Halkaisuterän asennus

Irroita halkaisuterän kuusiokulmainen kiinnityspultti ja aseta halkaisuterä **kuvassa 3** esitettyyn asentoon ja kiristä tämän jälkeen pultti paikalleen.

### 3. Terän kaltevuuden säätö

Kuten **kuvassa 4 (A)** ja **4 (B)** esitetään, löysäämällä kaltevan mittarin nuppia ja alustan siipipulttia terän kulmaa voidaan säätää 45° asti jalustaan nähden. Varmista säädön jälkeen, että nuppi ja siipipultti on kiristetty tiukasti.

### 4. Ohjurin säätö (Kuva 5)

Leikkausasentoa voidaan muuttaa siirtämällä ohjuri vasemmalle tai oikealle irrottamalla sen siipimutteri. Ohjuri voidaan asentaa sahan oikealle tai vasemmalle puolelle.

### 5. Opaskappaleen säätö

Sirkkelisahalla voidaan hienosäätää opaskappaleen, jossa sahanterä ja ennalta merkitty viiva asetetaan kohdakkain, kiinnityspaikka. Tehtaalla säätö on tehty niin, että opaskappaleen etuasteikon lineaarinen osa tulee sahanterän keskiosan kohdalle. (**Kuva 6**). Löysennä opaskappaleen kiinnitetty ruuvi, jos kiinnityskohta on virheellinen, ja säädä kohta oikein.

## KÄYTTÖ

- Aseta pohja materiaalille ja aseta sitten ennalta merkitty viiva ja sahanterä kohdakkain opaskappaleen etuasteikon kanssa pohjan etuosassa. **(Kuva 6)**  
Kun pohja ei ole kallellaan, käytä suurta lovea oppaana. **(Kuva 6, kuva 7(A))**  
Jos pohja on kallellaan (45 astetta), käytä pientä etuasteikkoa oppaana. **(Kuva 6, kuva 7(B))**
- Käynnistä saha ennenkuin terä koskettaa sahattavaa puuta. Käynnistys tapahtuu painamalla liipaisinta ja pysähtyy, kun liipaisin on vapautettu.
- Työntämällä sahaa suoraan tasaisella nopeudella saat parhaan sahausjäljen.

### VAROITUS

- Ennenkuin alat sahata, varmista, että saha pyörii täydellään nopeudella.
- Jos terä pysähtyy tai pitää epänormaalia ääntä, pysäytä moottori välittömästi.
- Varmista, ettei sähkökaapeli ole koskaan lähellä sahauskohdetta.

## SAHANTERÄN KINNITYS JA IRROITUS

### VAROITUS

Vältääkseen pahoja onnettomuuksia, varmista ettei virta ole kytkettyinä päälle irroittamalla sähköjohdin verkkovirrasta.

#### 1. Terän irroitus

- Säädä sahausvyvyys maksimille ja aseta saha kuten **kuvasa 8**.
- Paina lukitusvipua, jolloin kara lukkiutuu. Irroita kuusikulmainen pultti holkkivaimella.
- Työnnä teräsuojus kokonaisuudessaan sahakotelon sisälle ja irroita terä.

#### 2. Terän kiinnitys

- Poista huolellisesti kaikki sahanpuru karasta, pultista ja välilevyistä.
- Kuten **kuvasa 9**, välilevyn (A) sivu jossa on ulkoneva keskiosa, jonka halkaisija on sama kuin reiällä terän keskellä, sekä välilevyn (B) kovera puoli tulee sijoitua vastakkain terän molemmille puolille.  
\* Välilevyä (A) on saatavilla 2 sahanterätyyppiä varten, joiden aukonhalkaisijat ovat 16 mm ja 30 mm. (Ostettaessa sirkkelisaha varusteisiin kuuluu yhdentyypinen välilevy (A).) Jos sahanteräsi aukonhalkaisija ei vastaa välilevyn (A) aukonhalkaisijaa, ota yhteys liikkeeseen, josta hankit sirkkelisahan.
- Tarkistettaessa terän pyörimissuuntaa terän nuolen tulee osoittaa samaan suuntaan kuin nuoli sahakotelossa.
- Kiristä sormilla sahanterän kuusikulmainen pultti niin tiukalle kuin mahdollista. Paina sitten lukitusvipua, jolloin kara lukkiutuu. Kiristä pulttia vielä huolellisesti.

### VAROITUS

Sahanterän kiinnityksen jälkeen varmista että lukitusvipu on lujasti määritellyssä asennossa.

## HUOLTO JA TARKISTUS

### 1. Terän tarkistus

Tylsän terän käyttö heikentää tehokkuutta ja saattaa vaikuttaa moottorin toimintaan, joten teroita tai vaihda terä heti kun huomaa tylsymistä.

### 2. Kinnitysruuvien tarkistus

Tarkista säännöllisesti kaikki kiinnitysruuvit ja varmista, että ne ovat tiukassa. Mikäli joku ruuveista on löystynyt, kiristä se välittömästi. Laiminlyönti voi aiheuttaa vaaratilanteen.

### 3. Hiiliharjojen tarkistus (Kuva 10)

Koneessa käytettävät hiiliharjat ovat kuluvia osia. Koska liian kuluneet hiiliharjat voivat aiheuttaa moottorille häiriöitä, on syytä vaihtaa vanhat hiilet uusiin heti, kun ne ovat liian kuluneita tai lähellä "kulumisrajaa" (wear-limit). Lisäksi hiiliharjat on pidettävä aina puhtaina ja varmistettava, että ne pääsevät vapaasti liikkumaan harjapitimissä.

### VAROITUS

- Kun vaihdat hiiliharjat uusiin, käytä aina aitoja Hitachi-hiiliharjoja, joissa on numero (56) osoitettu piirroksessa. Jarru ei kenties toimi, jos käytetään muuta kuin määritettyä hiiliharjaa.
- Kun jarru ei toimi tehokkaasti, vaihda hiiliharjat uusiin.

### 4. Hiiliharjan vaihto

Irroita hiiliharja ruuvitaltalla. Hiiliharja on sitten helposti irroitettavissa.

### 5. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökulun "sydän". Huolehdi siitä, ettei käämi vahingoitu ja/tai kastu öljyn tai veteen.

### 6. Jalustan ja sahanterän suorakulmaisuu den säilyttäminen

Jalustan ja sahanterän välinen kulma on säädetty 90 asteeseen. Jos tämä suorakulmaisuus kuitenkin jostain syystä menetetään, toimi seuraavalla tavalla:

- Käännä jalusta ylösalaisin **(Kuva 11)** ja löysää nuppia ja siipipulttia **(Kuva 4 (A), Kuva 4 (B))**.
- Aseta suorakulma jalustan ja sahanterän väliin. Vääntämällä säätöruuvia ruuviavaimella käännä jalusta oikeaan asentoon.

### 7. Huolto-osalist

- A: Kohtanr.
- B: Koodinr.
- C: Käytetty nr.
- D: Huomautuksia

### HUOMAUTUS:

Hitachi-sähkötyökalujen korjaukset, muutokset ja tarkastukset on teetettävä valtuutetussa Hitachi-huoltokeskuksessa.

Osalista on hyödyllinen, kun se annetaan yhdessä työkalun kanssa valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen korjausta tai huoltoa pyydettyä. Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

### MUUTOKSET:

Hitachi-sähkötyökaluja parannetaan ja muutetaan jatkuvasti niin, että niihin saadaan sisällytettyä uusin teknologia. Tästä johtuen jotkut osat (esim. koodinumerot ja/tai ulkonäkö) saattavat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

---

**HUOM**

HITACHIn jakuvasta tutkimus- ja kehitysohjelmasta johtuen edellä esitettyihin voi tulla muutoksia ilman ennakoimista.

---

---

**Tietoja ilmajälitteisestä melusta ja tärinästä**

Saavutetut mitta-arvot määriteltiin EN50144-normin mukaan.

Tyypillinen A-painotteen äänipaine-arvo :

94 dB (A) (C6BU)

95 dB (A) (C7BU)

Tyypillinen A-painotteen ääniteho : 107 dB (A) (C6BU)

108 dB (A) (C7BU)

Tyypillinen painotettu keskineliökiihtymän juuriarvo ei ylitä  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

---

---

**● Tietoa nimellisjännitteeltään 230 V virtalähteestä (C7BU)**

Epäsuotuisissa verkko-olosuhteissa tämä sähkötyökalu saattaa aiheuttaa lyhytaikaisia jännitteen laskuja tai vaihteluita.

Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu liitettäväksi sellaiseen virtalähteeseen, jonka suurin sallittu järjestelmäimpedanssi  $Z_{MAX}$  on 0,44 ohmia käyttäjän virtalähteen liitoskohdassa (virtarasia).

Käyttäjän on varmistettava, että tämä sähkötyökalu liitetään vain sellaiseen virtalähteeseen, joka täyttää yllä mainitun vaatimuksen.

Jos tarpeen, käyttäjän tulee ottaa selvillä virtayhtiöstä millainen jännite liitoskohdassa on.

---

---

---

## GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

---

### WARNING!

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.

Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

For safe operations:

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.
3. Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces. (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
4. Keep children away. Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.
6. Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use the right tool. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example, do not use circular saw to cut tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protecting hair covering to contain long hair.
9. Use eye protection. Also use face or dust mask if the cutting operation is dusty.
10. Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.
11. Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the receptacle. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
12. Secure work. Use clamps or a vise to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
13. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
14. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have it repaired by authorized service center. Inspect extension cords periodically and replace, if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
15. Disconnect tools. When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
16. Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. Avoid unintentional starting. Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging in.

18. Use outdoor extension leads. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.
19. Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
20. Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this handling instructions. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
21. Warning  
The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this handling instructions, may present a risk of personal injury.
22. Have your tool repaired by a qualified person. This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise this may result in considerable danger to the user.

---

## PRECAUTIONS ON USING CIRCULAR SAW

---

1. Do not use saw blades which are deformed or cracked.
2. Do not use saw blades made of high speed steel.
3. Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
4. Do not stop the saw blades by lateral pressure on the disc.
5. Always keep the saw blades sharp.
6. Ensure that the safety cover moves smoothly and freely.
7. Never use the circular saw with its safety cover fixed in the open position.
8. Ensure that the retraction mechanism of the guard system operates correctly.
9. The saw blades body must be thinner than the riving knife and the width of cut, or kerf (with teeth set) must be greater than the thickness of the riving knife.
10. Never operate the circular saw with the saw blade turned upward or to the side.
11. Ensure that the material is free of foreign matters such as nails.
12. The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the workpiece.
13. For model C 6BU, the saw blades range should be from 165 mm to 150 mm.  
For model C 7BU, the saw blades range should be from 185 mm to 170 mm.
14. Be careful of brake kickback  
This circular saw features an electric brake that functions when the switch is released. As there is some kickback when the brake functions, be sure to hold the main body securely.
15. When the brake becomes ineffective, replace the carbon brushes with new ones.

## SPECIFICATIONS

Model		C6BU	C7BU
Voltage		230V ~	
Cutting Depth	90°	54 mm	63 mm
	45°	39 mm	45 mm
Power Input		1010W	1150W
No-Load Speed		5000/min	
Weight (without cord)		3.5 kg	4.0 kg

## STANDARD ACCESSORIES

- (1) Saw Blade (mounted on tool ) ..... 1  
 ( Dia. 165 mm ..... C6BU )  
 ( Dia. 185 mm ..... C7BU )
- (2) Box Wrench ..... 1  
 (3) Guide ..... 1  
 (4) Wing-bolt ..... 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

## OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- (1) Dust Collector Set (D)  
 Connect the suction hose to collect saw dust with the vacuum cleaner (see Fig. 12).
- (2) Washer (A)  
 ..... for 16 mm (Hole dia. of saw blade)  
 ..... for 30 mm (Hole dia. of saw blade)
- Optional accessories are subject to change without notice.

## APPLICATION

Cutting various types of wood.

## PRIOR TO OPERATION

- Power source**  
 Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
- Power switch**  
 Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- Extension cord**  
 When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
- Prepare a wooden workbench (Fig. 1)**  
 Since the saw blade will extend beyond the lower surface of the lumber, place the lumber on a workbench when cutting. If a square block is utilized as a workbench, select level ground to ensure it is properly stabilized. An unstable workbench will result in hazardous operation.

## CAUTION

To avoid possible accident, always ensure that the portion of lumber remaining after cutting is securely anchored or held in position.

## ADJUSTING THE SAW PRIOR TO USE

- Adjusting the cutting depth**  
 As shown in Fig. 2, hold the handle with one hand while loosening the knob with the other.  
 The cutting depth can be adjusted by moving the base to the desired position. In such manner adjust the cutting depth and then securely retighten the knob.
- Adjusting the riving knife**  
 Loosen the hexagonal – head bolt used to clamp the riving knife, adjust the riving knife to the position shown in Fig. 3 and securely retighten the bolt.
- Adjusting the angle of inclination**  
 As shown in Fig. 4 (A), Fig. 4 (B) by loosening the knob on the incline gauge and the wing-bolt on the base, the saw blade may be inclined to a maximum angle of 45° in relation to the base. After having completed the adjustment, reconfirm that the knob and the wing bolt are firmly tightened.
- Regulating the guide (Fig. 5)**  
 The cutting position can be regulated by moving the guide to the left or right after loosening its wingbolt. The guide may be mounted on either the right or left side of the tool.
- Adjusting the guide piece**  
 On the circular saw, it is possible to make fine adjustment of the fixing position of the guide piece, where the saw blade and the premarked line are to be aligned.  
 When the saw is shipped from the factory, the linear portion of a front scale on the guide piece is aligned with the central position of the saw blade. (Fig. 6)  
 Loosen the fixed screw on the guide piece, should the fixing position be wrong, and make necessary adjustment of the position.

## CUTTING PROCEDURES

- Place the base on the material, then align the premarked line and the sawblade with the guide piece front scale section at the front of the base. (Fig. 6)  
 When the base is not slanted, use the large cutout as the guide. (Fig. 6, Fig. 7 (A))  
 If the base is slanted (45 degrees), use the small front scale as the guide. (Fig. 6, Fig. 7 (B))

2. Ensure that the switch is turned to the ON position before the saw blade comes in contact with the lumber. The switch is turned ON when the trigger is squeezed; and OFF when the trigger is released.
3. Moving the saw straight at a constant speed will produce optimum cutting.

### CAUTIONS

- Before starting to saw, ensure that the saw blade has reached full speed revolution.
- Should the saw blade be stopped or made an abnormal noise during operation, turn off the switch immediately.
- Always take care in preventing the power cord from coming near the revolving saw blade.

---

## MOUNTING AND DISMOUNTING THE SAW BLADE

---

### CAUTION

To avoid serious accident, ensure the switch is in the OFF position, and the power source is disconnected.

#### 1. Dismounting the saw blade

- (1) Set the cutting volume at maximum, and place the Circular Saw as shown in **Fig. 8**.
- (2) Depress the lock lever, lock the spindle, and remove the hexagonal-head bolt with the box wrench.
- (3) While holding the safety cover lever to keep the safety cover fully retracted into the saw cover, remove the saw blade.

#### 2. Mounting the Saw Blade:

- (1) Thoroughly remove any sawdust which has accumulated on the spindle, bolt and washers.
- (2) As shown in **Fig. 9**, the side of Washer (A) with a projected center the same diameter as the inner diameter of the saw blade and the concave side of Washer (B) must be fitted to the saw blade sides.

\* Washer (A) is supplied for 2 types of saw blades with the hole diameters of 16 mm and 30 mm. (When buying the Circular Saw, one type of washer (A) is supplied.)

In case the hole diameter of your saw blade does not correspond to that of washer (A), please contact the shop where you purchased the Circular Saw.

- (3) To assure proper rotation direction of the saw blade, the arrow direction on the saw blade must coincide with the arrow direction on the saw cover.
- (4) Using the fingers, tighten the hexagonal-head bolt retaining the saw blade as much as possible. Then depress the lock lever, lock the spindle, and thoroughly tighten the bolt.

### CAUTION

After having attached the saw blade, reconfirm that the lock lever is firmly secured in the prescribed position.

---

## MAINTENANCE AND INSPECTION

---

#### 1. Inspecting the saw blade:

Since use of a dull saw blade will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the saw blade as soon as abrasion is noted.

#### 2. Inspecting the mounting screws:

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws

be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

#### 3. Inspecting the carbon brushes (Fig. 10)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones having the same carbon brush No. shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

### CAUTION

- When replacing the new carbon brushes, always use genuine Hitachi carbon brushes with the number (56) specified in the drawing. The brake may not work if other than the specified carbon brushes are used.
- When the brake becomes ineffective, replace the carbon brushes with new ones.

#### 4. Replacing carbon brushes:

Disassemble the brush caps with a slotted-head screwdriver. The carbon brushes can then be easily removed.

#### 5. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

#### 6. Adjusting the base and saw blade to maintain perpendicularity:

The angle between the base and the saw blade has been adjusted to 90°, however should this perpendicularity be lost for some reason, adjust in the following manner:

- (1) Turn the base face up (**Fig. 11**) and loosen the knob and wing-bolt (**Fig. 4 (A)**, **Fig. 4 (B)**).
- (2) Apply a square to the base and the saw blade and turning the slotted set screw with a slotted-head screwdriver, shift the position of the base to produce the desired right angle.

#### 7. Service parts list

- A: Item No.
- B: Code No.
- C: No. Used
- D: Remarks

### CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by an Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.



---

**NOTE**

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---

---

**Information concerning airborne noise and vibration**

The measured values were determined according to EN50144.

The typical A-weighted sound pressure level :

94 dB (A) (C6BU)

95 dB (A) (C7BU)

The typical A-weighted sound power level :

107 dB (A) (C6BU)

108 dB (A) (C7BU)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value does not exceed 2.5 m/s<sup>2</sup>.

---

---

**● Information about power supply system of nominal voltage 230 V~ (C7BU)**

Under unfavorable mains conditions, this power tool may cause *transient voltage drops* or *interfering voltage fluctuations*.

This power tool is intended for the connection to a power supply system with a maximum permissible system impedance  $Z_{MAX}$  of 0.44 Ohm at the interface point (power service box) of the user's supply.

The user has to ensure that this power tool is connected only to a power supply system which fulfills the requirement above.

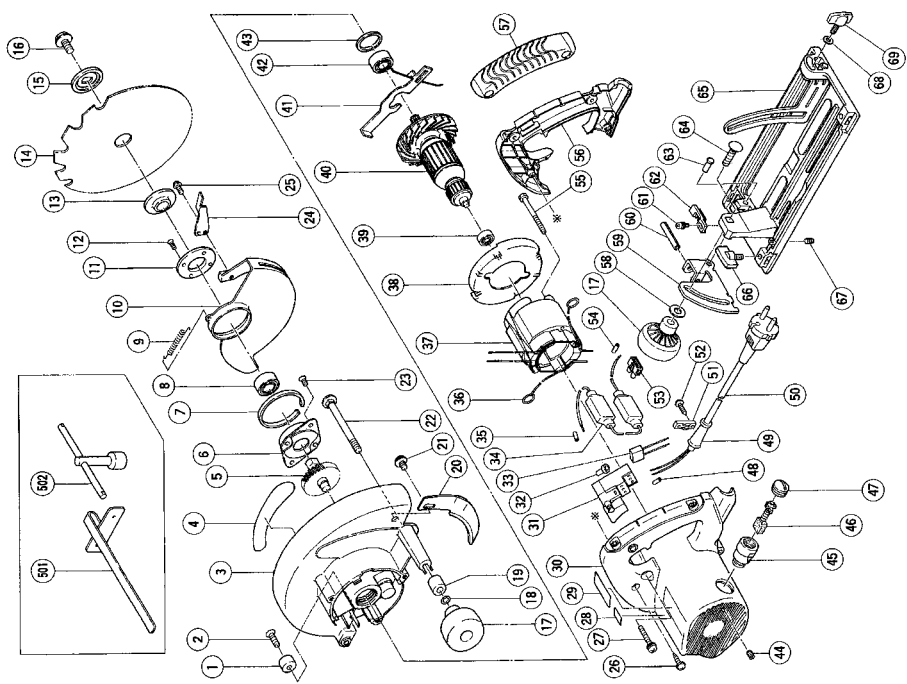
If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

---

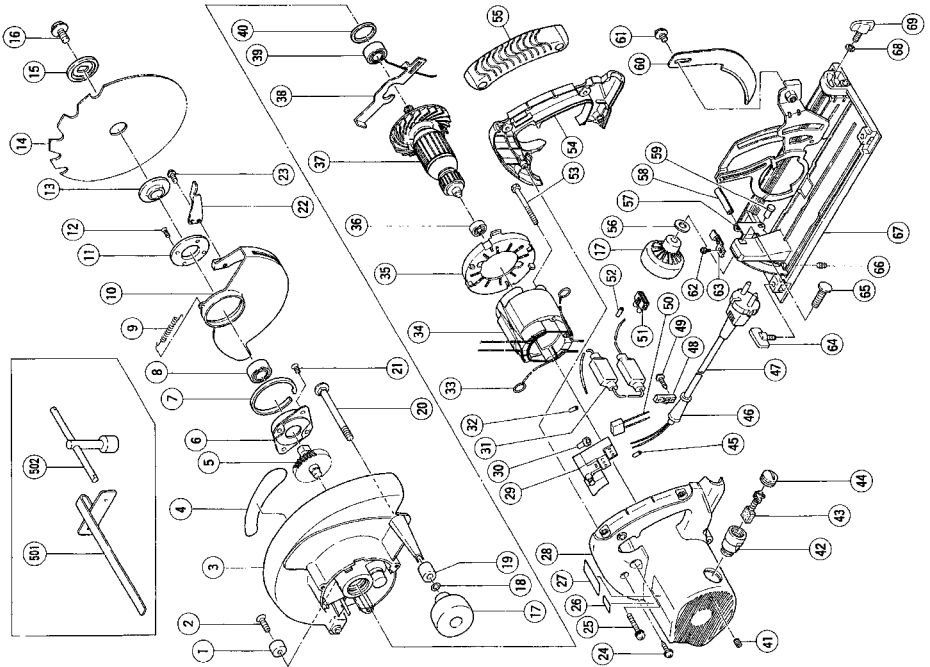
---

C6BU

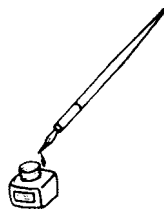
A	B	C	D	A	B	C	D
1	961-729	1		42	600-1VV	1	6001VVCMP52L
2	949-794	1	M6×20	43	958-130	1	
3	302-742	1	"1, 2, 43"	44	938-477	2	M5×8
4	302-449	1		45	960-685	2	
5	302-433	1		46	999-056	2	
6	302-433	1		47	945-161	2	
7	961-807	1		48	981-373	1	
8	600-3VV	1	6003VVCMP52S	49	953-327	1	D8.8
9	302-463	1		50	500-247Z	1	
10	302-461	1		51	937-631	1	
11	302-435	1		52	984-750	2	D4×16
12	990-430	2	M4×10	53	938-307	1	
13	302-476	1		54	981-373	1	
14	302-409	1	165MM-D30	55	953-121	2	D5×50
15	302-423	1		56	316-441	1	
16	302-427	1	M8×15.5	57	316-442	1	
17	302-458	2		58	949-433	1	M8
18	676-531	1	P-7	59	308-479	1	
19	303-801	1		60	949-686	1	D6×40
20	303-838	1		61	976-815	1	M4×8
21	302-468	1	M8×10	62	316-246	1	
22	316-444	1	M8×105	63	308-480	2	D6×17
23	992-013	2	M5×14	64	302-457	1	M8×30
24	302-464	1		65	316-443	1	"17, 58, 59, 61-64, 68, 69"
25	304-043	1	M4×10	66	301-806	1	M6×15
26	301-653	4	D4×20	67	302-469	1	M6×6
27	302-434	3	M5×45	68	949-425	1	M6
28		1		69	302-459	1	M6×17
29		1		501	302-756	1	
30	316-447	1	"44, 45"	502	302-478	1	13MM
31	316-445	1					
32	959-141	1	50092				
33	930-039	1					
34	316-446	1					
35	981-373	3					
36	930-703	2	"36"				
37	340-424E	1					
38	302-454	1					
39	608-VVM	1	608VVMC2EPS2L				
40	360-479E	1					
41	302-453	1					

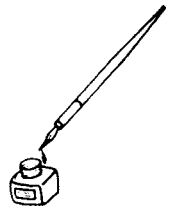


C7BU



A	B	C	D	A	B	C	D
1	961-729	1		41	938-477	2	M5x8
2	949-794	1	M6x20	42	960-685	2	
3	302-993	1	"1, 2, 40"	43	999-056	2	
4		1		44	945-161	2	
5	302-988	1		45	981-373	1	D8.8
6	302-433	1		46	953-327	1	
7	961-807	1		47	500-247Z	1	
8	600-3VV	1	6003VCMPS2S	48	937-631	1	
9	303-512	1		49	984-750	2	D4x16
10	302-991	1		50	930-039	1	
11	302-435	1		51	938-307	1	
12	990-430	2	M4x10	52	981-373	1	
13	302-476	1		53	953-174	2	D5x55
14	302-412	1	185MM-D30	54	316-441	1	
15	302-423	1		55	316-442	1	M8
16	302-427	1	M8x15.5	56	949-433	1	
17	302-458	2		57	308-479	1	
18	676-531	1	P-7	58	949-686	2	D6x40
19	303-801	1		59	308-480	2	D6x17
20	316-444	1		60	305-541	1	
21	992-013	2	M5x14	61	302-468	1	M4x10
22	302-464	1		62	976-815	1	M4x8
23	304-043	1	M4x10	63	316-246	1	
24	301-653	4	D4x20	64	301-806	1	M6x15
25	302-434	3	M5x45	65	302-457	1	M8x30
26		1		66	301-806	1	M6x15
27		1		67	316-471	1	"17, 56, 57, 59"
28	316-447	1	"41, 42"	68	949-425	1	62, 63, 65, 68, 69"
29	316-445	1		69	302-459	1	M6
30	959-141	1	50092	501	302-756	1	M6x17
31	316-446	1		502	302-478	1	
32	981-373	3	"33"				
33	930-703	2					
34	340-425E	1					
35	302-989	1	608VVMC2EPS2L				
36	608-VVM	1					
37	360-480E	1					
38	302-453	1					
39	600-1VV	1	6001VCMPS2L				
40	958-130	1					





<p><b>Svenska</b></p> <p><b>EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi tillkännager med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserat dokument EN50144, EN55014 och EN61000-3 i enlighet med råddirektiven 73/23/EØS, 89/336/EØS och 98/37/EF.</p> <p>Denna deklARATION gäller för CE-märkningen på produkten.</p>	<p><b>Suomi</b></p> <p><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b></p> <p>Yksinomisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa normeja tai normitettuja dokumentteja EN50144, EN55014 ja EN61000-3 yhteisön ohjeiden 73/23/ETY, 89/336/ETY ja 98/37/EY mukaisesti.</p> <p>Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.</p>
<p><b>Dansk</b></p> <p><b>EF-DEKLARATION OM ENSARTETHED</b></p> <p>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller de standardiserede dokumenter EN50144, EN55014 og EN61000-3 i overensstemmelse med EF-direktiver 73/23/EØF, 89/336/EØS og 98/37/EF.</p> <p>Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.</p>	<p><b>English</b></p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN50144, EN55014 and EN61000-3 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>
<p><b>Norsk</b></p> <p><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>Vierklærerherved at vi påtar oss eneansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiserte dokumenter EN50144, EN55014 og EN61000-3 i samsvar med Rådsdirektiver 73/23/EØS, 89/336/EØS og 98/37/EF.</p> <p>Denne erklæringen gjelder produktets påklistede CE-merking.</p>	
<p>Representative office in Europe  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: right;"><b>CE</b></p> <p style="text-align: right;">31. 12. 2003</p> <p style="text-align: right;"><i>K. Kato</i></p> <p style="text-align: right;">K. Kato Board Director</p>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**